



Oslo kommune  
**Bydel St. Hanshaugen**  
Administrasjonsavdelingen

## **Møteinnkalling 7/10**

**Møte:** Helse- og sosialkomiteen  
**Møtested:** Akersbakken 27  
**Møtetid:** tirsdag 21. september 2010 kl. 18.00  
**Sekretariat:** 23 47 53 00

### **SAKSKART**

Åpen halvtime  
Godkjenning av innkalling  
Godkjenning av sakskart  
Informasjon  
Eventuelt

#### **Saker til behandling**

Sak 39/10	HSK-protokoll juni 2010.....	ii
Sak 40/10	Massawa, Prinsens gate 3A: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking ute til kl 03:00. ....	6
Sak 41/10	Hvit Perle, Pilestredet Park 18. Høringsuttalelse til ny søknad om bevilling for skjenking inne til kl 21:30 og skjenking ute til kl 21:30. ....	9
Sak 42/10	Tilsynsrapporter for uannmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter, april 2010. ....	12
Sak 43/10	Status - rekrutteringsplan for funksjonhemmede og minoriteter.....	14
Referatsaker	.....	5

Bydel St. Hanshaugen

leder

sekretær

## Sak 39/10 HSK-protokoll juni 2010

Arkivsak: 201000046  
Arkivkode: 026.2  
Saksbehandler: Kristin Kaus

Saksgang	Møtedato	Saknr
Helse- og sosialkomiteen	21.09.10	39/10

### HSK-PROTOKOLL JUNI 2010

#### Protokoll 5/10

---

**Møte:** Helse- og sosialkomiteen  
**Møtested:** Akersbakken 27  
**Møtetid:** tirsdag 15. juni 2010 kl. 18.00  
**Sekretariat:** 23 47 53 00

---

**Møteleder:** Kim-Andre Åsheim (SV)

**Tilstede:** Haakon Sandøy (A)  
Lisa Peters (F)  
Trude Johansen (A)

**Forfall:** Inga Mari Ramsfjell-Kind (H)  
Tore Scharning (R)  
Karin-Elin Berg (V)

**Som vara møtte:** Olav Bye (H)

**I tillegg møtte:** Milla Dokka

**Møtesekretær:** Sven Bue Berger

**Åpen halvtime:** Ingen møtte

**Godkjenning av innkalling og sakskart:** Godkjent

**Orientering om eldrerådets juni protokoll:** Tatt til orientering

## Sak 34 /10 HSK-protokoll mai 2010

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**  
Godkjent

**Votering:**

Vedtatt enstemmig

**Vedtak:**

Godkjent

## Sak 35 /10 Casa Nostra, Dronningens gate 15: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking ute til kl 23:30 i posthallens atrium.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak om høringsuttalelse:**

Bydelsutvalget skal, som lovpålagt høringsinstans, uttale seg om bevillingssøknaden ut fra et sosialt og helsemessig perspektiv og vurdere hvilke sosiale -, helse- eller miljømessige konsekvenser utøvelsen av en skjenkebevilling kan føre til for et bestemt område.

Serveringsstedets ønsker om bevilling med lange åpnings- og skjenketider inne og ute kommer i konflikt med beboernes rett til å bo trygt, til å få hvile og sove uforstyrret i eget hjem, en rettighet beboerne skal ha - også der hjemmet befinner seg i indre del av sentrum.

Skal beboernes rettigheter ivaretaes på en forsvarlig måte må åpnings- og skjenketidene gjenspeile at tildeling av bevillinger tar utgangspunkt i de faktiske forholdene og i hensynet til folk der de bor.

Det nå kjent at den eneste adkomsten til *Casa Nostra* må gå via bakgården der mer enn 50 leiligheter har vinduer vendt mot det aktuelle arealet.

Adkomstsituasjonen til *Casa Nostra* er en ulempe for bevertningsstedet som selvfølgelig ønsker å gi sine gjester tilbud så lenge som er mulig. Men der beboernes rett til nattero, trygghet og trivsel kommer i konflikt med serveringsnæringens ønsker om lange åpnings- og skjenketider veier beboernes interesser tyngst<sup>1</sup>.

Bydelsutvalget anbefaler ikke at *Casa Nostra, Dronningens gate 15* gis bevilling for servering eller skjenking ute i den aktuelle bakgården.

**Votering:**

Vedtatt enstemmig

**Vedtak:**

*Bydelsutvalget skal, som lovpålagt høringsinstans, uttale seg om bevillingssøknaden ut fra et sosialt og helsemessig perspektiv og vurdere hvilke sosiale -, helse- eller miljømessige konsekvenser utøvelsen av en skjenkebevilling kan føre til for et bestemt område.*

---

<sup>1</sup> Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 – 2011, punkt 5.1.5, s. 31

*Serveringsstedets ønsker om bevilling med lange åpnings- og skjenketider inne og ute kommer i konflikt med beboernes rett til å bo trygt, til å få hvile og sove uforstyrret i eget hjem, en rettighet beboerne skal ha - også der hjemmet befinner seg i indre del av sentrum.*

*Skal beboernes rettigheter ivaretaes på en forsvarlig måte må åpnings- og skjenketidene gjenspeile at tildeling av bevillinger tar utgangspunkt i de faktiske forholdene og i hensynet til folk der de bor.*

*Det nå kjent at den eneste adkomsten til **Casa Nostra** må gå via bakgården der mer enn 50 leiligheter har vinduer vendt mot det aktuelle arealet.*

*Adkomstsituasjonen til **Casa Nostra** er en ulempe for bevertningsstedet som selvfølgelig ønsker å gi sine gjester tilbud så lenge som er mulig. Men der beboernes rett til nattero, trygghet og trivsel kommer i konflikt med serveringsnæringens ønsker om lange åpnings- og skjenketider veier beboernes interesser tyngst<sup>2</sup>.*

*Bydelsutvalget anbefaler ikke at **Casa Nostra, Dronningens gate 15** gis bevilling for servering eller skjenking ute i den aktuelle bakgården.*

## **Sak 36 /10 Posthallen, Prinsens gate 8: Høringsuttalelse til søknad om bevilling med utvidet skjenketid ute i bakgården til kl 23:30**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak om høringsuttalelse:**

Bydelsutvalget skal, som lovpålagt høringsinstans, uttale seg om bevillingssøknaden ut fra et sosialt og helsemessig perspektiv og vurdere hvilke sosiale -, helse- eller miljømessige konsekvenser utøvelsen av en skjenkebevilling kan føre til for et bestemt område.

Bydelsutvalget har i en tidligere uttalelse anbefalt at **Posthallen** kunne gis bevilling med utvidet åpnings- og skjenketid ute i den omtalte bakgården. Anbefalingen ble da gitt ut fra de begrensede erfaringene man på dette tidspunktet hadde om hvordan lyder fra serveringsarealet i bakgården og fra restaurantlokalene forplantet seg og påvirket beboerne.

Erfaringene, etter at **Posthallen** har hatt utvidet skjenketid ute i bakgården til 23:30 fra 25.03.2009 til 25.03.2010, viser at det er mange av sameiets beboere som opplever at de får sin livskvalitet betraktelig forringet som følge av støy, uro og forurensning fra uteserveringsarealet i bakgården, noe som registrerte støyklager fra beboerne viser. Støyrapporten fra Helse- og velferdsetaten forsterker også inntrykket av at beboerne har blitt utsatt for helseskadelig støy.

I forhold til hvordan arealet i denne bakgården skal benyttes er det en betydelig interessekonflikt mellom beboernes behov for – og rett til å få sove uforstyrret i eget hjem og **Posthallen** som ønsker å ha lange åpnings- og skjenketider inne og ute i bakgården.

Skal beboernes rettigheter ivaretaes på en forsvarlig måte må åpnings- og skjenketidene gjenspeile at det er tatt utgangspunkt i de faktiske områdeforholdene og hensynet til faste beboere. Deres rett til trygghet, trivsel, rekreasjon og hvile der de bor skal ivaretas uansett om boligområdene befinner seg i sentrum eller utenfor sentrum.

Bydelsutvalget kan derfor ikke anbefale at **Posthallen, Prinsens gate 8** gis bevilling for skjenking ute i bakgården til kl 23:30.

---

<sup>2</sup> Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 – 2011, punkt 5.1.5, s. 31

### **Votering:**

Vedtatt enstemmig

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget skal, som lovpålagt høringsinstans, uttale seg om bevilningssøknaden ut fra et sosialt og helsemessig perspektiv og vurdere hvilke sosiale -, helse- eller miljømessige konsekvenser utøvelsen av en skjenkebevilling kan føre til for et bestemt område.*

*Bydelsutvalget har i en tidligere uttalelse anbefalt at **Posthallen** kunne gis bevilling med utvidet åpnings- og skjenketid ute i den omtalte bakgården. Anbefalingen ble da gitt ut fra de begrensede erfaringene man på dette tidspunktet hadde om hvordan lyder fra serveringsarealet i bakgården og fra restaurantlokalene forplantet seg og påvirket beboerne.*

*Erfaringene, etter at **Posthallen** har hatt utvidet skjenketid ute i bakgården til 23:30 fra 25.03.2009 til 25.03.2010, viser at det er mange av sameiets beboere som opplever at de får sin livskvalitet betraktelig forringet som følge av støy, uro og forurensning fra uteserveringsarealet i bakgården, noe som registrerte støyklager fra beboerne viser. Støyrapporten fra Helse- og velferdsetaten forsterker også inntrykket av at beboerne har blitt utsatt for helseskadelig støy.*

*I forhold til hvordan arealet i denne bakgården skal benyttes er det en betydelig interessekonflikt mellom beboernes behov for – og rett til å få sove uforstyrret i eget hjem og **Posthallen** som ønsker å ha lange åpnings- og skjenketider inne og ute i bakgården.*

*Skal beboernes rettigheter ivaretaes på en forsvarlig måte må åpnings- og skjenketidene gjenspeile at det er tatt utgangspunkt i de faktiske områdeforholdene og hensynet til faste beboere. Deres rett til trygghet, trivsel, rekreasjon og hvile der de bor skal ivaretas uansett om boligområdene befinner seg i sentrum eller utenfor sentrum.*

*Bydelsutvalget kan derfor ikke anbefale at **Posthallen, Prinsens gate 8** gis bevilling for skjenking ute i bakgården til kl 23:30.*

## **Sak 37 /10 Brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009- oppfølging av resultatene**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak :**

Bydelsutvalget tar sak om oppfølging av brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009 til orientering.

### **Votering:**

Vedtatt enstemmig

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar sak om oppfølging av brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009 til orientering.*

## **Sak 38 /10 Kommunalens mal for rapport - tilsyn i institusjon - endelig utgave**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar endelig utgave av kommunens mal for rapport – tilsyn i institusjon m.v. til orientering.

### **Behandling:**

Tilleggsforslag: (SV, A, A, H, F)

Listen over ønskede kontrollpunkter i tidligere HSK sak 23/10 "Kommunens mal for rapport – tilsyn i institusjon" legges til Oslo kommunes mal som supplerer til Tilsynsutvalget for institusjoner i Bydel St.Hanshaugen sitt arbeid.

- varsler pårørende ved endring av beboerens medisiner
- tilbyr alle beboere tannhelsetjenester
- gir beboerne riktig ernæring
- gir beboerne mulighet for å følge normal døgnrytme
- gir mulighet for sosiale samvær og skjermet privatliv
- har rutiner for terminalpleie med forsvarlig omsorg
- gir beboerne tilstrekkelig oppfølging av tilsynslege

### **Votering:**

Bydelsdirektøren: Vedtatt enstemmig

Tilleggsforslag (SV, A, A, H, F): Vedtatt enstemmig

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar endelig utgave av kommunens mal for rapport – tilsyn i institusjon m.v. til orientering.*

*Listen over ønskede kontrollpunkter i tidligere HSK sak 23/10 "Kommunens mal for rapport – tilsyn i institusjon" legges til Oslo kommunes mal som supplerer til Tilsynsutvalget for institusjoner i Bydel St.Hanshaugen sitt arbeid.*

- *varsler pårørende ved endring av beboerens medisiner*
- *tilbyr alle beboere tannhelsetjenester*
- *gir beboerne riktig ernæring*
- *gir beboerne mulighet for å følge normal døgnrytme*
- *gir mulighet for sosiale samvær og skjermet privatliv*
- *har rutiner for terminalpleie med forsvarlig omsorg*
- *gir beboerne tilstrekkelig oppfølging av tilsynslege*
- *ivaretar sikkerheten til beboerne, herunder evakueringsplaner ved brann, ulykker og nødvendige planer ved smittefare*
- *har rutiner for implementering og oppfølging av nye lover og forskrifter*

## Referatsaker

**Periode:** 18. mai 2010 - 15. juni 2010

<b>Sak nr.</b>	<b>Arkivsak</b>	<b>Tittel</b>
26/10	201000876-2	Choice Pub Vest, St. Olavs gate 23: Høringsuttalelse til søknad om skjenkebevilling ved eierskifte
27/10	201000952-2	Dr. Rock, Dronningens gate 22: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking inne til kl 03:00
28/10	201000933-2	Dahlak, Dronningens gate 24: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking av alkoholholdig drikk inne
29/10	201000924-2	Sikamikanico, Stortorvet 10: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking ute
30/10	201000929-2	Mimi Sushi, Youngstorget 3: Høringsuttalelse til søknad om skjenkebevilling inne:
31/10	201000988-2	Valentino's, Kirkegata 30. Høringsuttalelse til ny søknad om skjenkebevilling inne
32/10	201000989-2	Brunello, Stenersgata 10: Høringsuttalelse til søknad om bevilling ved utvidelse av areal ute
33/10	201001011-2	Toro Toro Tapas Restaurant, Ruseløkkveien 14: Høringsuttalelse til søknad om skjenkebevilling ved eierskifte
34/10	201001072-2	Royal Oak, Pilestredet 9: Høringsuttalelse til ny søknad om skjenkebevilling inne
35/10	201001116-2	Sukkerbiten, A-11 Bjørvikautstikkeren (øya utenfor Operaen): Høringsuttalelse til søknad om skjenkebevilling på friluftsservering fra 01.06 - 15.09.2010
36/10	201000990-2	Ristorante og bar Tre Galli, Stortingsgata 16: Høringsuttalelse til bevillingssøknad, etter eierskifte, for skjenking i restaurant, bar, room-service og minibarer på 59 rom i Thetater Hotel

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**  
Godkjent

## Sak 40/10 Massawa, Prinsens gate 3A: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking ute til kl 03:00.

Arkivsak: 201001715

Arkivkode: 944.4

Saksbehandler: Milla M. Sjøvik Dokka

Saksgang	Møtedato	Saknr
Helse- og sosialkomiteen	21.09.10	40/10
Bydelsutvalget	28.09.10	119/10

### MASSAWA, PRINSENS GATE 3A: HØRINGSUTTALELSE TIL SØKNAD OM BEVILLING FOR SKJENKING UTE TIL KL 03:00.

Det vises til søknad fra *organisasjonsnummer 994 481 487 Massawa AS* som, på vegne av *Massawa, Prinsens gate 3A, 0152 Oslo*, søker om bevilling for skjenking ute til kl 03:00.

#### Bakgrunn for saken:

*Massawa*, som pr i dag ikke har skjenking ute, søker om bevilling for skjenking til kl 03:00 ute på fortausareal i *Dronningens gate* og *Prinsen gate*<sup>3</sup>. Arealet som ønskes brukt til uteservering ligger på smale fortau langs sentrumsgater som er relativt mye trafikkert, både av kjøretøy og myke trafikkanter.

Saken framlegges til behandling i henhold til bydelsutvalgets vedtak<sup>4</sup> om hensyn til ro, orden og tilgjengelighet:

”I salgs- og skjenkebevillingssaker der det vurderes at en bevilling kan få vesentlige miljømessige - eller sosiale konsekvenser for et aktuelt nærmiljø, skal saken behandles politisk. Vedtak om høringsuttalelse fattes av bydelsutvalget.”

#### Tidligere vedtak i saken:

BU-sak 25/10, vedtatt 27.04.2010:

Et enstemmig bydelsutvalg vedtok å ikke anbefale at det gis skjenkebevilling for et større areal enn *Massawa* allerede har fått bevilling for<sup>5</sup>.

#### Saksframstilling/Faktaopplysninger:

*Massawa, Prinsens gate 3A* har på det nåværende tidspunkt bevilling for skjenking av alkohol inne til kl 03.00, med åpningstid inne til kl 03:30. Virksomheten har ikke hatt bevilling for skjenking ute.

#### Beliggenhet:

*Massawa, Prinsens gate 3A* ligger i området definert som indre del av sentrum, på hjørnet av *Dronningens gate* og *Prinsens gate*. Posthallkvartalet; med 211 leiligheter, flere forretninger og

<sup>3</sup> Se vedlagte skisse av ønsket uteservering.

<sup>4</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.7 (s. 32).

<sup>5</sup> BU-sak 25/10 – vedtakets siste linje.



serveringssteder er lokalisert på motsatt side av Dronningens gate. Det er også registrert boliger i *Prinsens gate 3*.



Massawa, på hjørnet av Dronningens gate og Prinsens gate.

### Vurdering av nærmiljøet:

Fortauene i *Dronningens gate* (2,16m bredt) og *Prinsen gate* (3,50m bredt) er relativt smale<sup>6</sup>. Skjenking ute på disse fortauene vil føre til at virksomhetens gjester kan komme til å forhindre myke trafikanters rett til å ferdes trygt og uhindret på offentlige fortau.<sup>7</sup>

Det er allment kjent at nærområdene rundt Kvadraturen har mange utfordringer i forhold til å forebygge og bekjempe sosiale og helsemessige problemer relatert til rus, prostitusjon og narkotikakriminalitet.

En måte å bidra til å forebygge ytterligere problemer er å begrense antall uteserveringer i områder der man kjenner til at det er etablerte miljøer, som blant annet sliter med rus, prostitusjon og andre sosiale problemer.

### Rettslig vurderingsgrunnlag:

#### **LOV 1989-06-02 nr 27: Lov om omsetning av alkoholholdig drikk mv (alkoholloven), § 1-1:**

”Reguleringen av innførsel og omsetning av alkoholholdig drikk etter denne lov har som mål å begrense i størst mulig utstrekning de samfunnsmessige og individuelle skader som alkoholbruk kan innebære. Som et ledd i dette sikter loven på å begrense forbruket av alkoholholdige drikkevarer.”

#### **LOV 1991-12-13 nr 81: Lov om sosiale tjenester m.v., § 3-1 Generell forebyggende virksomhet:**

”Sosialtjenesten skal gjøre seg kjent med levekårene i kommunen, vie spesiell oppmerksomhet til trekk ved utviklingen som kan skape eller opprettholde sosiale problemer, og søke å finne tiltak som kan forebygge slike problemer. Sosialtjenesten skal søke å legge forholdende til rette for å utvikle og styrke sosialt fellesskap og solidaritet i nærmiljøet Gjennom informasjon og oppsøkende virksomhet skal sosialtjenesten arbeide for å forebygge og motvirke misbruk av alkohol og andre rusmidler, og spre kunnskap om skadevirkninger ved slik bruk.”

#### **FOR 2006-05-03 nr 490: Forskrift om serverings- salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune**

§ 1a) I sentrum:

”Serveringssteder i sentrum skal holde lukket inne mellom kl 03.30 og kl 06.00”.

<sup>6</sup> Se vedlagte skisse av ønsket uteservering.

<sup>7</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.4 (s. 30).

Uteserveringer i sentrum skal holde lukket mellom kl 24.00 og kl 06.00".  
For uteserveringer i indre del av sentrum gjelder likevel første punktum".

### **Bydelsdirektørens vurdering:**

Publikums rett til å ferdes fritt, trygt og uhindret på offentlige plasser skal ivaretas på en tilfredsstillende måte også der det etableres serverings- og skjenketilbud på fortau. Det er særlig viktig at forholdene er tilfredsstillende sett i forhold til krav om tilgjengelighet og bevegelsesfrihet for svaksynte/blinde, rullestolbrukere og andre myke trafikkanter som ferdes i sentrum.<sup>8</sup>

Bydelsdirektøren er kjent med de sosiale og helsemessige utfordringene som er relatert til etablerte problemmiljøer i nrområdet og mener at en ny utservering her kommer i konflikt med hensynet til offentlig ro, orden og tilgjengelighet og kan derfor ikke anbefale at det gis bevilning for skjenking ute.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak om høringsuttalelse:**

Bydelsutvalget er kjent med at det er sosiale og helsemessige utfordringene relatert til etablerte problemmiljøer i Kvadraturen og i nrområdet rundt Massawa og mener derfor at en ny utservering her kommer i konflikt med hensynet til offentlig ro, orden og tilgjengelighet.

Fortauene i *Dronningens gate* (2,16m bredt) og *Prinsen gate* (3,50m bredt) er relativt smale<sup>9</sup>. Skjenking ute på disse fortauene vil føre til at virksomhetens gjester kan komme til å forhindre myke trafikkanter rett til å ferdes trygt og uhindret på offentlige fortau.<sup>10</sup>

Det er allment kjent at nrområdene rundt Kvadraturen har mange utfordringer i forhold til å forebygge og bekjempe sosiale og helsemessige problemer relatert til rus, prostitusjon og narkotikakriminalitet.

En måte å bidra til å forebygge ytterligere problemer er å begrense antall uteserveringer i områder der man kjenner til at det er etablerte miljøer, som blant annet sliter med rus, prostitusjon og andre sosiale problemer.

Bydelsutvalget anbefaler ikke at *Massawa, Prinsens gate 3A, 0152 Oslo* får bevilning for skjenking ute på fortauene til kl 03:00.

Sven Bue Berger  
konstituert bydelsdirektør

### **Trykte vedlegg:**

Tegning med plassering av møbler på fortausareal.  
BU-sak 25/10: Saksframlegg og vedtak av 27.04.2010

---

<sup>8</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.4 (s. 30).

<sup>9</sup> Se vedlagte skisse av ønsket uteservering.

<sup>10</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.4 (s. 30).

## Sak 41/10 Hvit Perle, Pilestredet Park 18. Høringsuttalelse til ny søknad om bevilling for skjenking inne til kl 21:30 og skjenking ute til kl 21:30.

Arkivsak: 201001630

Arkivkode: 944.4

Saksbehandler: Milla M. Søvik Dokka

Saksgang	Møtedato	Saknr
Helse- og sosialkomiteen	21.09.10	41/10
Bydelsutvalget	28.09.10	120/10

### HVIT PERLE, PILESTREDET PARK 18. HØRINGSUTTALELSE TIL NY SØKNAD OM BEVILLING FOR SKJENKING INNE TIL KL 21:30 OG SKJENKING UTE TIL KL 21:30.

Det vises til søknad fra *organisasjonsnummer 994 504 045 Tran Kim Ngan Wok* som, på vegne av *Hvit Perle, Pilestredet Park 18, 0176 Oslo*, søker om skjenkebevilling for servering av alkohol inne og ute til kl 21:30.

#### Bakgrunn for saken:

*Hvit Perle* har ikke serverings- eller skjenkebevilling. Dette er en ny søknad. *Hvit Perle* etablerer seg i tidligere *Cafe Stredets* lokaler. Utearealet som ønskes brukt til servering og skjenking ligger i tilknytning til fellesarealer i *Pilestredet Park*.

*Hvit Perle, Pilestredet Park 18, 0176 Oslo* søker om bevilling innenfor forskriftenes generelle bestemmelse om åpnings- og skjenketider for serveringssteder<sup>11</sup> beliggende utenfor sentrum.

Saken framlegges til behandling i henhold til bydelsutvalgets vedtatte retningslinjer<sup>12</sup> om hensyn til ro og orden og fordi bydelen, - i 2009, registrerte at beboere i Pilestredet Park klagde på støy fra det tidligere serveringsstedets uteservering.

#### Tidligere vedtak i saken:

Bydelsutvalget har avgitt uttalelser til bevillingssøknader fra *Cafe Stredet*, for de samme lokalene i *Pilestredet park 18*. Uttalelsene anses derfor å ha relevans for vurdering av forholdene rundt skjenketider ved det nye serveringsstedet *Hvit Perle*.

#### Høringsuttalelse avgitt den 25.2.2008:

Bydel St. Hanshaugen avga hørings svar (arkivsak 200700650-9) til søknad om skjenkebevilling med åpnings- og skjenketid ute til kl 22.00 - kl 21.30. Søknaden holdt seg innenfor forskriftens generelle åpningstidsbestemmelser i § 1b) og ble behandlet administrativt etter delegert myndighet, vedtak i BU-sak166/07 av 30.10.2007). Bevilling ble anbefalt.

<sup>11</sup> FOR 2006-05-03 nr 490: Forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune, Oslo, § 1b.

<sup>12</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.7 (s. 32).

BU-sak 29/08, vedtatt 25.3.2008:

Bydelsutvalget anbefalte ikke bevilling med utvidet skjenketid ute til kl 22:30, men anbefalte at virksomheten fikk bevilling med skjenketid etter forskriftens § 1b) Utenfor sentrum - til kl 21:30.

### **Saksframstilling/Faktaopplysninger:**

*Hvit Perle, Pilestredet Park 18* søker om bevilling for skjenking av alkohol inne og ute til kl 21:30. Søknaden holder seg til forskriftens generelle krav om serverings- og skjenketider i bebodde områder<sup>13</sup>, samt bydelsutvalgets vedtatte retningslinjer for vurdering av hensyn til folk som bor i områder der det søkes om å etablere nye skjenkesteder<sup>14</sup>.

### Beliggenhet:

*Hvit Perle, Pilestredet Park 18, 0176 Oslo* ligger utenfor sentrum, midt i boligområdet Pilestredet Park. Arealet det søkes om å benytte til uteservering ligger ved et fellesareal, et lite torg. Torget er omkranset av bygninger med boliger, undervisningslokaler, kontorer og annen næringsvirksomhet. Det er passasjer fra Pilestredet Park ut til Pilestredet, til Holbergs gate og til andre omliggende gater.

### Rettslig vurderingsgrunnlag:

**LOV 1989-06-02 nr 27: Lov om omsetning av alkoholholdig drikk mv (alkoholloven), § 1-1:**

”Reguleringen av innførsel og omsetning av alkoholholdig drikk etter denne lov har som mål å begrense i størst mulig utstrekning de samfunnsmessige og individuelle skader som alkoholbruk kan innebære. Som et ledd i dette sikter loven på å begrense forbruket av alkoholholdige drikkevarer.”

**LOV 1991-12-13 nr 81: Lov om sosiale tjenester m.v., § 3-1 Generell forebyggende virksomhet:**

”Sosialtjenesten skal gjøre seg kjent med levekårene i kommunen, vie spesiell oppmerksomhet til trekk ved utviklingen som kan skape eller opprettholde sosiale problemer, og søke å finne tiltak som kan forebygge slike problemer. Sosialtjenesten skal søke å legge forholdene til rette for å utvikle og styrke sosialt fellesskap og solidaritet i nærmiljøet Gjennom informasjon og oppsøkende virksomhet skal sosialtjenesten arbeide for å forebygge og motvirke misbruk av alkohol og andre rusmidler, og spre kunnskap om skadevirkninger ved slik bruk.”

**FOR 2006-05-03 nr 490: Forskrift om serverings- salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune**

#### §1b) Utenfor sentrum:

”Serveringssteder i boligområder skal holde lukke inne mellom kl 01.00 og kl 06.00.

Uteserveringer i boligområder skal holde lukket mellom kl 22.00 og kl 06.00

Serveringssteder utenfor boligområder skal holde lukket inne mellom kl 24.00 og kl 06.00.

Byrådet avgjør etter konkret og individuell vurdering om serveringsstedet befinner seg i eller utenfor boligområde”.

### **Bydelsdirektørens vurdering:**

<sup>13</sup> FOR 2006-05-03 nr 490: Forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune, Oslo, § 1b.

<sup>14</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.1 (s. 32).

Bydelsdirektøren ønsker at nye boligområder skal utvikle seg til å bli attraktive, stabile og trygge miljø som har fokus på barn og ungdoms oppvekstvilkår.

Det er viktig å ta hensyn til beboerne i nærmiljøet, deres rett til trygghet, hvile, rekreasjon og nattesøvn når det skal vurderes om et nytt serverings- og skjenketilbud bør etableres i et bestemt område. Bydelsdirektøren mener at de åpnings- og skjenketidene virksomheten har søkt om viser at bevillingssøker har vektlagt disse hensynene på en tilfredsstillende måte.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak om høringsuttalelse:**

Bydelsutvalget ønsker at boligområder som Pilestredet Park skal utvikle seg til å bli attraktive, stabile og trygge miljø for beboere, uansett deres alder eller funksjonsevne.

Hensyn til beboerne i nærmiljøet, deres rett til trygghet, hvile, rekreasjon og nattesøvn der de bor skal vurderes når det søkes om å etablere et nytt serverings- og skjenketilbud i et bestemt område. Bydelsutvalget mener at en bevilling med skjenketid inne og ute til kl 21:30 vektlegger disse hensynene på en forskriftsmessig og tilfredsstillende måte.

Bydelsutvalget anbefaler at *Hvit Perle, Pilestredet Park 18, 0176 Oslo* får skjenkebevilling for servering av alkoholholdig drikk inne og ute til kl 21:30, med åpningstid inne og ute til kl 22:00.

Det forutsettes at bevillingen utøves etter gjeldende lover og regelverk, og for øvrig på en forsvarlig måte.

Sven Bue Berger  
konstituert bydelsdirektør

**Trykte vedlegg:**

BU-sak 29/08, vedtatt 25,3,2008: Saksframlegg + vedtak

## **Sak 42/10 Tilsynsrapporter for uannmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter, april 2010.**

Arkivsak: 201001908

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Tronn Jensen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Helse- og sosialkomiteen	21.09.10	42/10
Eldrerådet	21.09.10	26/10
Bydelsutvalget	28.09.10	124/10

### **TILSYNSRAPPORTER FOR UANNMELDT TILSYN VED CATHINKA GULDBERGSENERET, ST. HANSHAUGEN OMSORGSSENTER OG JØDISK BO- OG OMSORGSSENTER, APRIL 2010.**

#### **Bakgrunn for saken:**

Tilsynsutvalgets virksomhet er regulert av reglement vedtatt av Bystyret. Tilsynsutvalget for institusjoner skal føre tilsyn med kommunale institusjoner og private institusjoner som bydelen forvalter eller har avtaler med for å sikre at den enkelte beboer under oppholdet får forsvarlig medisinsk tilsyn og behovsrettet pleie og omsorg. I dette ligger at institusjonen har lokaler, anlegg og utstyr som er tilpasset virksomheten, at den drives med forsvarlig personalforhold samt at den har et system for internkontroll som sikrer at krav fastsatt i lover, forskrifter og retningslinjer blir etterfulgt. Tilsynsutvalget skal rapportere avvik dersom tjenesten ikke er i samsvar med krav fastsatt av staten eller Oslo kommune i lov, forskrift, instruks og lignende. Tilsynsutvalget skal videre påpeke forhold som kan bedres.

Tilsynsutvalget for institusjoner skal gjennomføre minimum 4 besøk årlig. To av gangene skal være varslet på forhånd, øvrige uannmeldt.

#### **Saksframstilling/Faktaopplysninger:**

Tilsynsutvalget har gjennomført uannmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter i april måned 2010.

Rapportene fra tilsynet fremlegges for Bydelsutvalget til foreløpig orientering.

Rapportene er sendt til Sykehjemsetaten til kommentering.

Det fremgår av rapporten fra tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret at de ikke har mottatt liste over utvalget for institusjoner. Informasjon om tilsynsutvalg for hjemmebaserte tjenester og institusjoner ble i 2009 sendt til institusjonene og dagsentrene i bydelen. Bydelen vil på nytt sende informasjon om utvalgene til bydelens institusjoner og dagsentra.

Bydelen v/Forvaltningsseksjonen mottok tilsynsrapportene 15. mai 2010. Sykefravær og ikke avholdt BU-møte i august måned er årsak til at saken ikke legges frem før nå.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar tilsynsrapporter for uannmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter til foreløpig orientering.

Sven Bue Berger  
konstituert bydelsdirektør

**Utrykte vedlegg:** Tilsynsrapport for uanmeldt tilsyn ved Cathinka Guldborg-senteret  
Tilsynsrapport for uanmeldt tilsyn ved St. Hanshaugen omsorgssenter  
Tilsynsrapport for uanmeldt tilsyn ved Jødisk bo- og omsorgssenter

## Sak 43/10 Status - rekrutteringsplan for funksjonshemmede og minoriteter

Arkivsak: 201001928

Arkivkode: 051.0

Saksbehandler: Sissel Wiik

Saksgang	Møtedato	Saknr
Råd for funksjonshemmede	20.09.10	9/10
Arbeidsmiljøutvalget	21.09.10	45/10
Helse- og sosialkomiteen	21.09.10	43/10
Medbestemmelsesutvalget	23.09.10	71/10
Bydelsutvalget	28.09.10	125/10

### STATUS - REKRUTTERINGSPLAN FOR FUNKSJONHEMMEDE OG MINORITETER

#### Sammendrag:

Det vises til sak 199/09 i Bydelsutvalget 22.10.2009 der status for plan for rekruttering av minoriteter og funksjonshemmede ble tatt til orientering. Bydelsutvalget har bedt om en ny sak med hensyn til status i disse rekrutteringsplanene.

#### Saksframstilling/Faktaopplysninger:

Det vises til vedlagte "Rekrutteringsplan for funksjonshemmede 2010-2011" samt "Plan for rekruttering av personer med minoritetsbakgrunn".

#### IA-plasser

Bydel St. Hanshaugen er en IA-bedrift. I den sammenheng bruker vi ressurser for å beholde og tilrettelegge for medarbeidere som har behov for det. Dette er en viktig del av IA-arbeidet.

Som det fremgår i rekrutteringsplanene, har Bydel St. Hanshaugen også som mål om å stille 10 IA-plasser til disposisjon for personer som ikke har et arbeidsforhold hvorav 5 plasser skal forbeholdes funksjonshemmede. I planen for minoriteter foreslås det videre at personer med minoritetsbakgrunn prioriteres til IA-plasser.

IA-plasser er utprøvnings-/arbeidstreningsplasser, og det er NAV lokalt som finner aktuelle kandidater. Det skal utnevnes en fadder til personen som blir tildelt IA-plassen. Det er foreløpig etablert to IA-plasser, en merkantil IA-plass i staben til Velferds- og helseavdelingen samt en merkantil i Administrasjonsavdelingen. Det arbeides videre for å nå målet om 10 IA-plasser.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Utvalget tar sak om status – rekrutteringsplaner for funksjonshemmede og minoriteter til orientering.

Sven Bue Berger  
konstituert bydelsdirektør

**Trykte vedlegg: 2**



## REFERATSAKER

**Periode: 24. august 2010 - 21. september  
2010**

<b>Sak nr.</b>	<b>Arkivsak</b>	<b>Tittel</b>
60/10	201001800-2	Tidl. Tut og Kjør, Fred Olsens gate 11: Høringsuttalelse til bevillingssøknad
61/10	201001799-2	Asiahuset, Kristian Augusts gate 14: Høringsuttalelse til bevillingssøknad ved eierskifte
62/10	201001793-2	Søknad fra Mien Trung Cafe AS om serverings- og skjenkebevilling eierskifte ved Mien Trung Cafe, Pilestredet Park 20